

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 29-го квітня, 2018 року



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, April 29th, 2018

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський * **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

В Православній Церкві від Великодня до Тройці не клякається.

| | | |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Неділя, 29-го квітня | Неділя про розслабленого | Літургія 10:00 год. ранку Сьогоднішній читець Апостола: Юрій Гела |
| Неділя, 6-го травень | Неділя про самарянку | Літургія 10:00 год. ранку |
| Неділя, 13-го травень | Неділя про сліпонародженого | Літургія 10:00 год. ранк |

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

In the Orthodox Church, we do not kneel from Easter Sunday until Pentecost

| | | |
|------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Sunday, April 29 | Sunday of the Paralytic | 10:00 am Divine Liturgy Today's Epistle Reader: Yoris Gella |
| Sunday, May 6 | Sunday of the Samaritan Woman | 10:00 am Divine Liturgy |
| Sunday, May 13 | Sunday of the Blind Man | 10:00 am Divine Liturgy |

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Климчук Павло, Марія Текела, і Анна Зубенко.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puzskar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



| ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ | PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ПОХОРОН: Із смутком повідомляємо, що 20 квітня, 2018 року, на 95 році життя відійшла у вічність довголітня парафіянка Катедрі Св. Софії Олександра Дольницька. Захоронення відбулося з Катедрі Св. Софії 27 квітня, 2018 року. Дітям синам і внукам висловлюємо щире співчуття. Вічна її пам'ять.</p> | <p>IN MEMORIAM – It is with regret that we announce the passing of long-time Cathedral member, Alexandra Dolnycky on April 20, 2018. Funeral was held at the Cathedral on April 27, 2018. May her memory be eternal.</p> |
| <p>32 РІЧНИЦЯ ЧОРНОБИЛЬСЬКОЇ ТРАГЕДІЇ: після Літургії відслужиться поминальна панахида за жертв чорнобильської трагедії. Вічна їм пам'ять.</p> | <p>32nd ANNIVERSARY OF THE CHERNOBYL DISASTER - following today's Divine Liturgy, there will be a panakhyda for the victims of the Chernobyl disaster. May their memory be eternal.</p> |
| <p>СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ: щира подяка висловлюється Олесі і Зенону Грицков`яну і також Дженефер Кушнір за їх участь і підготовці обіду.</p> | <p>SVICHENE LUNCHEON THANK YOU'S - goes to Alice & Zenon Hryckowian and Jennifer Kushnir for their help at the Easter luncheon.</p> |
| <p>ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: середу, 2-го травня, 2018 рок о 7:00 год вечора.</p> | <p>PARISH COUNCIL MEETING – Wednesday, May 2, 2018 at 7:00 pm in the Parish Hall.</p> |
| <p>СЕРІЇ ЛЕКЦІЙ: в неділю, 6-го травня, 2018. Промовець диякон Антоній Манзур. Тема: Високочастотне лікування в високотехнологічному світі. Початок о 12:30 год. по обіді. Після доповіді запитання і дискусія. Запрошуємо всіх бажаючих.</p> | <p>MINISTRIES LECTURE SERIES: Sunday, May 6, 2018 Speaker: Deacon Anthony Mansour, Topic: High-Touch Healing in a High-Tech World. Lecture begins at 12:30 p.m. and lasts about 30 minutes, followed by a Q&A. Everyone is invited to attend.</p> |
| <p>ОПОВІДЬ: Атон Трифанов, повнолітній, який проживає в м. Лавал, Квебек, син Сергія Трифанова і Алли Пасичнюк, має намір одружитися з Наталію Гороховською, повнолітня, яка проживає в м. Лавал, Квебек, доня Сергія Гороховського і Галини Хомяк. Шлюб відбудеться в Катедрі Св. Софії, в Неділю, 20-го травня, 2018 р., о 1:30 год. по обіді.</p> | <p>WEDDING BANNS - Anton Trifanov, of legal age, domiciled in Laval, Quebec, son of Serhiy Trifanov and Alla Pasichnyk, intends to marry Nataliya Horokhovska, of legal age, domiciled in Laval, Quebec, daughter of Serhiy Horokhovskyy and Halyna Khomyak. The marriage will take place at St. Sophie Cathedral on Sunday, May 20, 2018 at 1:30 p.m.</p> |

| ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ | GENERAL INFORMATION |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВПИСУВАТИСЯ ДО НАШОЇ ЦЕРКОВНОЇ РОДИНИ. За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235. Ми вітемо вас і запрошуємо до участі в церковному житті парафії.</p> | <p>JOIN OUR PARISH FAMILY! To inquire about becoming a member of our Cathedral, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235. We welcome and appreciate your participation in our parish life.</p> |
| <p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в будинках для старших чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p> | <p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner who would appreciate the company or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p> |
| <p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатковими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p> | <p>CHURCH CHOIR - Rehearsals on Mondays at 7:00 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p> |
| <p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p> | <p>SUNDAY SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p> |
| <p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p> | <p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p> |
| <p>2018 ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: на річних зборах було рішено, що наша річна членська вкладка за 2018 складає за родину \$300.00 самітні \$180.00</p> | <p>2018 MEMBERSHIP DUES - As was voted at the Annual General Meeting held on February 18, 2018, the family membership for this year has increased to \$300.00 and \$180 for a single membership.</p> |
| <p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. <i>Вдячні за Вашу щедрість</i></p> | <p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org. <i>Thank you for your generosity.</i></p> |

ЧОМУ ГОСПОДЬ ХОЧЕ, ЩОБ МИ СЛУЖИЛИ ІНШИМ!

Я прийшов не для того, щоб служили мені, а щоб самому послужити' (Матвія 20:28).

Робота Бога здійснюється завдяки служінню, бо наші потреби Він задовольняє через інших людей. Протягом усього життя всі ми залежимо від допомоги інших. Коли ми були малятами, батьки годували нас, одягали й піклувалися про нас.

Без цієї турботи ми б загинули. Коли ми підросли, інші люди прищеплювали нам навички і світогляд. Багатьом потрібен був медичний догляд під час хвороби або гроші під час фінансових негараздів. Хтось із нас просить Бога благословити страждених, а тоді нічого для них не робить. Нам слід не забувати, що Бог працює через нас.

Допомагаючи людям, ми служимо Богові. Цар Веніамин, великий цар, навчав свій народ цьому принципу на прикладі свого життя. Все життя він служив людям, сам заробляючи на життя і не вимагаючи, щоб інші його забезпечували. У натхненній проповіді він пояснював, чому любив служіння, важлива: Завдяки служінню ми отримуємо благословення

Коли ми служимо іншим, то здобуваємо важливі благословення. Завдяки служінню збільшується наша здатність любити. Ми перестаємо бути егоїстичними. Переймаючись проблемами інших, ми бачимо свої негаразди не такими вже й серйозними. Робимо світ навколо себе кращим і приємнішим

Якщо ми подивимося на життя людей, які безкорисливо служать, то можемо побачити, що вони отримують більше, ніж віддають.

Отже якщо хочемо бути подібними до нашого Спасителя, треба служити іншим і робити їм добро. Щоправда, багато людей цього не робить. Відверто кажучи, більшості хочеться, щоб служили їм. Колись так поводитися навіть Ісусові учні. Кожен з них хотів бути найбільшим і найголовнішим.

Якось Ісус подорожував зі своїми учнями. Коли вони увійшли до міста Капернаума, поблизу Галілейського моря, то зупинилися в одному будинку. Там Ісус запитав учнів: «Про що міркували в дорозі?» Вони мовчали, бо по дорозі сперечалися, хто з них найбільший (Марка 9:33, 34).

Так-от, коли вони разом їли, Ісус підвівся з-за столу і зняв із себе верхній одяг. Потім узяв рушник, підперезався ним і налив у миску води. Мабуть, учні дивувались, що він збирається робити. Вони мовчки спостерігали за Ісусом, який підходив до кожного з них, присідав, мив їм ноги і обтирав рушником.

Його учні вважали, що Господь, не повинен їм прислужувати. Цим чоловікам стало ніяково. А Петро навіть не хотів дозволити Ісусу виконати таку принизливу роботу. Однак Ісус сказав, що він дуже хоче це зробити.

У наш час немає звичаю мити ноги одне одному. Проте це було поширено тоді, коли Ісус жив на землі. Тому що в країні, де жили Ісус і його учні, люди носили сандалі на босу ногу. Тож, коли вони ходили ґрунтовими дорогами, у них від пилюки забруднювалися ноги. Господарі виявляли свою повагу до гостя, коли змивали пилюку з його ніг.

Однак того разу жоден з учнів Ісуса не запропонував помити ноги іншим. Тому Ісус зробив це сам. Так Ісус навчив своїх учнів важливого уроку. Вони мусили засвоїти цей урок.

Коли Ісус знову одягнув верхню одягу і вернувся до столу, він запитав: «Чи знаєте ви, що Я зробив вам? Ви Мене називаєте: Учитель і Господь, — і добре ви кажете, бо Я є. А коли обмив ноги вам Я, Господь і Вчитель, то повинні й ви один одному ноги вмивати» (Івана 13:2—14).

Таким чином Христос показав, що хоче, аби його учні служили одне одному. Він не бажав, щоб вони думали тільки про себе. Він не хотів, аби вони вважали себе важливими і думали, що хтось має завжди служити їм. Ісус бажав, щоб вони охоче служили іншим.

Тож ніколи не переставай служити іншим людям. Пам'ятай про Ісуса, і завжди намагайся наслідувати його приклад, і БОГ нас благословить своїми щедротами.